

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

И Н С Т И Т У Т В О С Т О К О В Е Д Е Н И Я

С О В Е Т С К О Е
В О С Т О К О В Е Д Е Н И Е

III

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1945 ЛЕНИНГРАД

рической перспективе заслуг такого труженика, каким был Саблуков, выросший и действовавший совсем в другой среде, чем Богуславский, хотя и одновременно с ним.

И. Крачковский

Август 1937 г.

A. Caferoğlu. Anadolu dialektolojisi üzerine malzeme. I. Balıkesir, Manisa, Afyonkarahisar, Isparta, Aydın, İzmir, Burdur, Antalya, Muğla, Denizli, Kütahya vilâyetleri ağızları. İstanbul Üniversitesi yayınları: 105. Edebiyat Fakültesi Dil Semineri. İstanbul 1940. Bürhaneddin matbaası. XIII + 216. 8°.

До самого последнего времени изучением анатолийских диалектов занимались, преимущественно, европейские ученые.¹ Первые научно-поставленные записи анатолийских диалектов были сделаны русским туркологом, воспитанником Восточного факультета СПб. университета Виктором Максимовым.²

Планомерное изучение турецкой диалектологии в Турции начинается лишь с момента организации (26 IX 1932) Турецкого лингвистического общества — *Türk Dil Kurumu*, называвшегося до 1936 года «*Türk Dili Tetkik Cemiyeti*».³ Рецензируемая работа Ахмеда Джафероглу «Материалы по диалектологии Анатолии. I. Говоры вилайетов Балыкесира, Манисы, Афиён-карахисара, Испарты, Айдына, Измира, Бурдура, Антали (Адалия), Муглы, Денизли, Кютахья»⁴ является первой крупной работой по диалектологии, принадлежащей перу турецкого лингвиста.⁵

¹ Из работ последнего десятилетия отметим обстоятельные записи ряда анатолийских диалектов, сделанные Martti Räsänen'ом (*Türkische Sprachproben aus Mittel-Anatolien*. I. Sivas vil. *Studia Orientalia*, V, 2. Helsingforsiae, 1933; II. *Yozgat vil.*, *ibid.*, VI, 2, 1935; III. *Ankara, Kaiserli, Kırşehir, Çankırı, Afion vil.*, *ibid.*, VIII, 2, 1936).

² В. Максимов. Опыт исследования тюркских диалектов в Худавендгаре и Карамани. СПб., 1867.

³ Программа работ и Устав общества опубликованы в органе общества «*Türk Dili*» (№ 1, Nisan, 1933, Ankara).

⁴ Рецензии: Şerif Hulûsi, журн. *Ülkü*, cild: XV, sayı: 87, Mayıs, 1940, s. 286—287. — Orhan Şamhal. *Anadolu dıyalekleri üzerine prof. Caferoğlunun kitabı*. *Türk Dili*. Seri II. Sayı: 3—4, s. 72—76.

⁵ Из турецких работ по диалектологии, вышедших в последние годы, отметим: Z. Fahri. *Lehçe i E r z e g i m*. (Halk

Диалекты западной и юго-западной частей Анатолии, которым посвящена работа А. Джафероглу, были частично освещены в работах В. Максимова (op. cit.), М. Ресенена (op. cit. III, Afion vil.), К. Фоя (K. F o y. *Das Aidinisch-Türkische*. *Keleti Szemle*, I, 1900, 177—194; 286—307), Т. Ковальского (T. Kowalski. *Dialectes turcs-osmanlis*, *Enc. de l'Islam*, t. IV, livr. O, p. 968—988). В приведенном списке не учтены фольклорные сборники, не являющиеся, как правило, вполне пригодным материалом для диалектологических штудий, так как чисто лингвистический момент в них отходит на второй план.

Обследование диалектов указанных выше вилайетов было проведено автором в течение 1936—1939 гг. Летом 1936 г. были обследованы вилайеты Балыкесир, Маниса, Кютахья, летом 1937 г. — Афиёнкарахисар, Измир, Айдын и Денизли, летом 1938 г. — Измир, летом 1939 г. — Анталия (Адалия), Бурдур, Испарта и Мугла.

Автор не считает (стр. VII—VIII), что его работа дает полное и всестороннее описание упомянутых диалектов, более того, он отмечает (стр. VIII), что по независимым от него обстоятельствам диалекты вилайетов Кютахья, Денизли и Мугла представлены совершенно недостаточным количеством материала.

Во время своих поездок по указанным районам автором были собраны сведения по играм анатолийских детей (*Anadolu çocuk oyunları*), которые составят т. II «Материалов». Кроме того, автор собрал некоторые данные, которые войдут в т. III «Материалов», по «арго ремесленников» [*esnaf «argot» su (sic!)*] и «тайному языку» [*gizli dil*] юрюков и анатолийских аширетных (кочевых) племен; последние, однако, по заявлению автора (стр. X), нуждаются в дополнении и доработке.

Диалекты записаны действующим в Турции латинизированным алфавитом, дополненным некоторыми специальными знаками и буквами (стр. XII—XIII).

Работа состоит из оглавления (стр. 1—V), предисловия (стр. VII—XIII) и девяти разделов (*bölüm*), восемь из которых посвящены отдельным диалектам (стр. 1—143), девятый — словарь (стр. 145—216).

Bilgi Mecmuası, cilt I, s. 164. — Ömer Asım. *Gaziantep dilinin tetkiki*. *Gaziantep*, 1933. — H. Hüsnü. *Kayseri Sözlüğü*. *Kayseri Halk evi kitapları*, 1934. — Zeyl. *Türkçenin dialektal fonetiği üzerine küçük bir deneme*. *Türk Dili*, II, Nisan, 1935. — Hamit Zübeyr, İshak Refet. *Ana dilden derlemeler*. Ankara. 1932. XVI + 448 + 1 карта. *Türkiyede halk ağzından söz derleme dergisi*, Cilt I, A—D. İstanbul, 1939, s. 495. (Издание Турецкого лингвистического общества).

I раздел (стр. 1—16): Говоры вилайета Балыкесир; II раздел (стр. 17—28): Говоры вилайета Маниса; III раздел (стр. 29—58): Говоры вилайета Афиёнкарахисар; IV раздел (стр. 59—76): Говоры вилайета Испарта; V раздел (стр. 77—84): Говоры вилайета Айдын; VI раздел (стр. 85—100): Говоры вилайета Измир; VII раздел (стр. 101—126): Говоры вилайета Бурдур; VIII раздел (стр. 127—143): Говоры вилайетов Анталия (Адалия), Мугла, Денизли и Кютахья [1. Говоры вилайета Анталия (Адалия) — стр. 129—136; 2. Говоры вилайета Мугла — стр. 137—138; 3. Говоры вилайета Денизли — стр. 139—141; 4. Говоры вилайета Кютахья — стр. 142—143; IX раздел (стр. 145—216) — Словарь.

В работе А. Джафероглу собраны сказки, рассказы, «мани», песни (türkü), загадки, гадания, заклинания, каламбуры и другие виды народного творчества. Все записи снабжены указанием на место записи и имя осведомителя.

Работа А. Джафероглу послужит ценным материалом для изучения диалектов западной и юго-западной Анатолии. «Материалы» производят весьма благоприятное впечатление. Хотелось бы указать, что работа значительно выиграла бы, если бы автор в специальных статьях осветил наиболее характерные фонетические, морфологические и синтаксические особенности рассматриваемых диалектов.¹

А. Кононов

¹ Когда эта рецензия была уже набрана, из турецкого лингвистического журнала [Türk Dili, Seri II, № 7—8 (Mart, 1941), S. 141] мне стало известно о выходе второго тома «Материалов»: A. Caferoğlu. Anadolu dialektolojisi üzerine malzeme. Cilt II. Oyunlar, tekerlemeler, yanılmaçlar ve oyun istilâhları. X + 175. İstanbul, 1941 (İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dil Semineri yayınları).